

Bozen/Bolzano, 28.12.2023

**BEKANNTMACHUNG MARKTERHEBUNG
FÜR DIE DIREKTVERGABE VON**

**Prozessbegleitung und Prozessevaluierung
im Rahmen des INTERREG-Projekts Fit4Co-
CBO**

**Projekt-Code 2023-E-001-INTERREG-ITAT-62-
004-Fit4co CBO-CUP-B59D23000410003**

CPV

79421100-2

Projektüberwachung, außer Projektüberwachung
von Bauarbeiten

**FRIST ZUR ABGABE DER
INTERESSENSBEKUNDUNG:
19.01.2024, Uhr: 23:59**

Die vorliegende Markterkundung wird von dem Generalsekretär des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ als einzige Projektverantwortliche (EPV) geführt und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potenziell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

Die vorliegende Bekanntmachung dient somit ausschließlich der Marktsondierung und leitet kein Ausschreibungsverfahren ein. Die Markterhebung, eingeleitet durch Veröffentlichung der Bekanntmachung auf der institutionellen Website der Vergabestelle: www.euregio.info, in der Sektion "Transparente Verwaltung", endet somit mit dem Eingang der Interessensbekundungen und deren Aufnahme in die Akten.

**AVVISO DI INDAGINE DI MERCATO
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO DIRETTO
DI**

**Accompagnamento e valutazione esterna dei
processi di lavoro nell’ambito del progetto
INTERREG Fit4Co-CBO**

**Codice progetto 2023-E-001-INTERREG-ITAT-
62-004-Fit4co CBO-CUP-B59D23000410003**

CPV

79421100-2

Servizi di supervisione di progetti, esclusi i
progetti di costruzione

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:
19.01.2024, ore 23:59**

La presente indagine di mercato viene promossa dal Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”, responsabile unico del progetto (RUP) ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

Il presente avviso, quindi, ha quale finalità esclusiva il sondaggio del mercato e non costituisce avvio di una procedura di gara. L’indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso sul sito istituzionale del GECT: www.euregio.info, nella sezione amministrazione trasparente, si conclude pertanto con la ricezione e la conservazione agli atti delle manifestazioni di interesse pervenute.



Art. 1 Vergabegegenstand

Die Verwaltung plant eine Markterhebung mit dem Gegenstand "Prozessbegleitung und Prozessevaluierung im Rahmen des INTERREG-Projekts Fit for Cooperation – Cross Border Obstacles" (Fit4Co-CBO) durchzuführen, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten zu ermitteln.

Für weitere Informationen zum Projekt, siehe den vereinfachten technischen Bericht.

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beträgt, ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten, höchstens **31.000 €**, die sich indikativ wie folgt zusammensetzen:

- Konzept für den Ablauf der Evaluierung (€ 10.000)
- Laufende Evaluierung mit Planung, Durchführung, und Dokumentation (€ 21.000)

Die Treffen finden in der Regel im Gebiet der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino statt. Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass Treffen in einzelnen Fällen außerhalb der Euregio aber innerhalb des Programmgebiets von INTERREG Italien-Österreich anfallen.

Die Spesen für Reise-, Verpflegung-, und Unterkunftskosten, wie auch alle anderen wie immer benannten Kosten, verstehen sich in obgenannten Kosten inkludiert, mit Ausnahme der Mehrwertsteuer und anderer gesetzlich vorgeschriebener Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten.

Der Wirtschaftsteilnehmer kann im Kostenvoranschlag solche Kosten für Reise, Verpflegung und Unterkunft angeben, **jedoch lediglich als pauschaler Gesamtbetrag** für

Art. 1 Oggetto dell'affidamento

La presente Amministrazione intende espletare un'indagine di mercato, avente ad oggetto Accompagnamento e valutazione dei processi di lavoro all'interno del progetto INTERREG Fit for Cooperation – Cross Border Obstacles" (Fit4Co-CBO) finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati.

Per maggiori informazioni sul progetto, vedasi la relazione tecnica semplificata.

Art. 2 Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio è previsto pari ad un massimo di € **31.000** presunti, (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza), e si compone delle seguenti voci:

- Concetto per la valutazione esterna (10.00 euro)
- Valutazione continua con pianificazione, attuazione e documentazione (21.000 euro)

Gli incontri si svolgono di norma nell'area dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino. Non è escluso che in singoli casi gli incontri si svolgano al di fuori dell'Euregio ma all'interno dell'area di programma INTERREG Italia-Austria. L'importo forfettario per le spese di viaggio è una componente fissa del preventivo di spesa e non può essere modificato.

Le spese di viaggio, vitto, e alloggio, nonché tutte le altre spese, si intendono incluse negli importi sopramenzionati, fatta eccezione per l'IVA e/o altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza.

L'operatore economico può indicare tali spese di viaggio, vitto e alloggio nel preventivo, ma **unicamente come importo totale forfettario** per





solche Kosten. Der **Kostenvoranschlag** darf **keine variablen Kosten** enthalten.

Endgültige Sicherheit

Bei Vergabeverfahren **mit geschätztem Wert unter 40.000 Euro** (ohne MwSt.) muss der Auftragnehmer gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 **keine** endgültige Sicherheit leisten.

Preisrevison (Art. 60 GvD 36/2023)

Ab dem zweiten Vertragsjahr werden die Preise, aufgrund der folgenden vom ISTAT erstellten synthetischen Indexe angepasst, entweder nach oben oder unten:

Für Dienstleistungs- und Lieferverträge gelten die Erzeugerpreisindizes für Dienstleistungen.

Die Preisanpassung erfolgt, wenn die festgestellten Änderungen mehr als 5 Prozent des Gesamtbetrags betragen, und sie erfolgt zu 80 Prozent des tatsächlichen Änderungsbetrags in Bezug auf die auszuführenden Leistungen.

Die Preisanpassung kann pro Vertragsjahr nur einmal beantragt werden.

Preisvorauszahlung

Auf den Auftragswert für Aufträge von unverzüglich durchzuführenden Dienstleistungen und Lieferungen wird der Preisvorschuss in Höhe und nach den Modalitäten gemäß Art. 125 GvD 36/2023 und Art. 49 Abs. 3/ter LG Nr. 16/2015 berechnet. Die Vorauszahlung beträgt 20 %

Die Zahlung der Vorauszahlung setzt voraus, dass eine Bank- oder Versicherungsgarantie in Höhe der Vorauszahlung geleistet wird, erhöht um den gesetzlichen Zinssatz für den Zeitraum, der für die Rückforderung des Vorschusses gemäß dem Zeitplan der Leistungserbringung erforderlich ist.

Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art.65 GvD 36/2023. Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

tali spese. Il **preventivo non può contenere costi variabili**.

Garanzia definitiva

Per procedure di affidamento **con valore stimato dell'affidamento inferiore a 40.000 euro** (al netto di IVA) l'affidatario **non** è tenuto a presentare garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015.

Revisione dei prezzi (art. 60 d.lgs. 36/2023)

A partire dalla seconda annualità contrattuale i prezzi sono aggiornati, in aumento o in diminuzione, sulla base dei seguenti indici sintetici elaborati dall'ISTAT:

con riguardo ai contratti di servizi e forniture, gli indici dei prezzi alla produzione dei servizi.

La revisione dei prezzi è riconosciuta se le variazioni accertate risultano superiori al 5 per cento dell'importo complessivo e opera nella misura dell'80 per cento della variazione stessa, in relazione alle prestazioni da eseguire.

La revisione dei prezzi può essere richiesta una sola volta per ciascuna annualità.

Anticipazione del prezzo

Sul valore dei contratti di appalto di servizi e forniture pluriennali verrà calcolato l'importo dell'anticipazione del prezzo nella misura e con le modalità previste dall'art. 125 d.lgs. 36/2023.

La misura dell'anticipazione è pari al 20%.

L'erogazione dell'anticipazione è subordinata alla costituzione di garanzia fideiussoria bancaria o assicurativa di importo pari all'anticipazione maggiorato del tasso di interesse legale applicato al periodo necessario al recupero dell'anticipazione stessa secondo il cronoprogramma della prestazione.

Art. 3 Selezione degli operatori economici/ Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 GvD Nr. 36/2023. Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:





- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 im Zusammenhang mit der vergabegegenständlichen Leistung stehen; in Alternative, freiberufliche Tätigkeit im Zusammenhang mit der vergabegegenständlichen Dienstleistung;

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 GvD 36/2023 i.g.F. besitzen;

- die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 i.g.F.:

Wirtschaftlich/finanzielle und fachspezifische Fähigkeiten, welche für die Ausführung der Leistung erforderlich sind:

- Berufliche Erfahrungen und Kompetenzen in grenzüberschreitenden Projekten, erlangt bei öffentlichen Ämtern oder privaten Organisationen, in Verbindung mit dem Vertragsgegenstand, mit einem Mindestumsatz in den letzten zwei Jahren im grenzüberschreitenden Projektmanagement, oder vergleichbaren Dienstleistungen, von 10.000 €;
- Sprachkenntnisse: möglichst Deutsch und Italienisch; oder eine dieser Sprachen als Hauptsprache und zusätzlich sehr gute Kenntnisse der englischen Sprache. Hauptsprache(n) ist/sind diejenige/n eines (Ober)Schul- und/oder eines (fach)universitären Abschlusses. Für die Zweitsprache Sprachzertifikat oder vergleichbare Zertifizierung mindestens Niveau B2 gemäß des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen derjenigen Person voraus, welche als Projektreferent oder ProjektmitarbeiterIn des Wirtschaftsteilnehmers für diesen Auftrag namhaft gemacht wird. Das Datum und Niveau des erlangten Sprachzertifikats ist vom Wirtschaftsteilnehmer anzugeben. In Alternative zur Sprachzertifizierung, Durchführung von Dienstleistungen im Vertragsgegenstand oder vergleichbaren Bereichen, die in der Zweitsprache (Deutsch, Italienisch, oder Englisch) erfolgten.

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023; in alternativa attività in libera professione in relazione all'oggetto del servizio;

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;

- requisiti di **ordine speciale** di cui all'art. 100 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii:

Capacità economica/finanziaria e le capacità tecniche e professionali - necessarie per lo svolgimento la prestazione ai fini dell'affidamento:

- Esperienza professionale e competenze in progetti transfrontalieri, acquisite presso autorità pubbliche o organizzazioni private, relative all'oggetto del contratto, da comprovarsi tramite fatturato per gestione di progetti transfrontalieri, o attività comparabili, pari ad un minimo di 10.000 €;
- Conoscenze linguistiche: possibilmente tedesco e italiano, oppure una delle due lingue come lingua principale oltre a un'ottima conoscenza della lingua inglese. La prima lingua, oppure le prime lingue, sono quelle in cui si è conseguito un diploma di scuola superiore di secondo grado e/oppure un titolo di studio. Per la seconda lingua, tale requisito è soddisfatto se almeno una delle persone che l'operatore economico indicherà come referente o collaboratore di progetto ai fini dell'esecuzione dell'incarico abbia una certificazione linguistica almeno pari al livello QCER B2, in riferimento al quadro comune europeo di riferimento per le lingue. La data e il livello raggiunto è da indicare nei documenti a corredo del preventivo. In alternativa alla certificazione linguistica, la conoscenza della seconda lingua (tedesco, Italiano, oppure inglese) può essere comprovata tramite servizi che l'operatore economico ha reso nell'oggetto dell'appalto o settori comparabili.



Der Wirtschaftsteilnehmer, an den die Dienstleistung eventuell zu vergeben ist, wird auf der Grundlage des eingereichten Vorschlags ausgewählt,

Art. 4 Beschreibung der Leistung, Durchführungsart / Zeitplan

Siehe vereinfachter technischer Bericht.

Art. 5 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht.

Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte die folgenden Unterlagen bis spätestens zum oben genannten Termin, wenn möglich per PEC, an die folgende E-Mail-Adresse: europaregion.euregio@pec.prov.bz.it übermitteln und **als Betreff den der Markterhebung angeben**. Nicht italienische Wirtschaftsteilnehmer senden obgenannte Dokumente an die: info@euregio.info:

- Interessensbekundung
- Detaillierter Kostenvoranschlag mit Angabe der Kosten für
 - Erstellung des Konzepts
 - Vorbereitung, Durchführung und Dokumentation der Schulungs- und Evaluierungstreffen
 - Endevaluierungsbericht

L'operatore economico a cui eventualmente affidare il servizio verrà selezionato sulla base del contenuto della proposta presentata.

Art. 4 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche

Vedi relazione tecnica semplificata.

Art. 5 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante, nella Sezione "Amministrazione trasparente".

Art 6 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire, entro e non oltre il termine sopraindicato, ove possibile **a mezzo PEC**, all'indirizzo: europaregion.euregio@pec.prov.bz.it, la seguente documentazione, **indicando come oggetto quello della presente indagine di mercato**. Per operatori economici non italiani all'indirizzo info@euregio.info:

- Manifestazione di interesse
- Preventivo dettagliato relativamente ai costi per
 - sviluppo del concetto
 - preparazione, realizzazione e documentazione degli incontri di formazione e valutazione
 - rapporto di valutazione finale



- Erklärungen in Bezug auf den Besitz der besonderen Teilnahmevoraussetzungen und CV.

Die diesem Schreiben beigefügten Dokumente müssen mit digitaler Unterschrift versehen werden. Die digitale Signatur sieht die Möglichkeit vor, dass dasselbe Dokument auch von mehreren Personen unterzeichnet werden kann.

Nur jene Privatpersonen bzw. juristische Personen, deren gesetzlicher Vertreter mangels gesetzlicher Verpflichtung über keine digitale Unterschrift verfügt, dürfen die eigenhändig unterschriebenen Unterlagen zusammen mit einer Kopie des Ausweises des Unterzeichners senden.

Da es sich hier um eine einleitende Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der Einzige Projektverantwortliche EPV vor, unter den Bewerbern, welche die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, jenen auszuwählen, an den gegebenenfalls die Dienstleistung vergeben wird. Dies erfolgt nach eigenem Ermessen des EPV, auf Grundlage des eingereichten Kostenvoranschlags, unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit.

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren, die nicht an der gegenständlichen Markterkundung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen.

Dabei stellt die obige Teilnahme keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und verpflichtet die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

- Dichiarazioni relative ai requisiti speciali richiesti e Curriculum.

Tutti i documenti allegati alla presente indagine devono essere firmati digitalmente. La firma digitale prevede la possibilità che lo stesso documento possa essere firmato anche da più persone.

Solo le persone fisiche o le persone giuridiche, il cui rappresentante legale non sia in possesso di firma digitale a causa di un mancante obbligo legislativo, possono inviare la documentazione con firma autografa, allegando la copia di un documento di identità del sottoscrittore

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del progetto si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, l'operatore economico a cui eventualmente affidare il servizio sulla base del contenuto della proposta presentata, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Il presente avviso **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.





Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Ein eventueller Zuschlag erfolgt im Jänner 2024 ausschließlich über das ISOV-Portal: <https://ausschreibungen-suedtirol.it/>, weswegen sich der ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer für den Zuschlag auf dem ISOV-Portal zu registrieren hat.

Weitere zweckdienliche Unterlagen und Informationen in Bezug auf das Vorgängerprojekt Fit4Co und das Projekt Fit4Co-CBO können von Interessierten bei der Euregio angefragt werden. Die Ansprechperson für inhaltliche Fragen ist Mag. Matthias Fink (Telefon: +43 512 508 2350; +43 676 88508 2350; Email: Matthias.Fink@euregio.info). Die Ansprechperson in Bezug auf verwaltungsrechtliche Fragen ist Herr Stefan Graziadei (stefan.graziadei@euregio.info).

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

L'eventuale aggiudicazione avverrà a gennaio 2024 esclusivamente per il tramite della piattaforma SICP <https://www.bandialtoadige.it/>. Pertanto, ne verrà richiesta la registrazione all'operatore economico selezionato.

Ulteriori documenti e informazioni utili relativi al precedente progetto Fit4Co e al progetto Fit4Co-CBO possono essere richiesti all'Euregio. La persona di contatto per le domande relative ai contenuti è Mag. Matthias Fink (telefono: +43 512 508 2350; +43 676 88508 2350; e-mail: Matthias.Fink@euregio.info). La persona di contatto per questioni amministrative è il signor Stefan Graziadei (stefan.graziadei@euregio.info).

Mag. Dr. Christoph von Ach
Generalsekretär des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und EPV /
Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” e RUP

Anlagen:

- Vorlage Interessensbekundung
- Vereinfachter technischer Bericht
- Entwurf des Auftragsschreibens

Allegati:

- modulo manifestazione di interesse
- relazione tecnica semplificata
- schema lettera d'incarico





DATENSCHUTZHINWEIS GEMÄß ART.13 DER VERORDNUNG (EU) 2016/679

Verantwortlicher der Datenverarbeitung: Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der EVTZ „EUROPAREGION Tirol-Südtirol-Trentino“, mit Sitz in Bozen, Waaghaus – Laubengasse 19/A. Sie können den Verantwortlichen der Datenverarbeitung unter der Telefonnummer 0471 402026 oder unter der E-Mail-Adresse info@euregio.info kontaktieren.

Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten: PL CONSULTING SRLS, mit Sitz in 39012 Meran (BZ), Manzonistraße Nr. 65. E-Mail-Adresse: info@pl-consulting.it; PEC: pl_consulting@pec.it; Telefonnummer: 0473 609732.

Zweck der Datenverarbeitung: Mit diesem Schreiben informiert Sie der EVTZ „EUROPAREGION Tirol-Südtirol-Trentino“, dass die von Ihnen angegebenen personenbezogenen Daten in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, der Korrektheit und der Nichtüberschreitung verarbeitet werden. Die Daten werden für die Durchführung der mit dieser Ersatzerklärung angeforderten Dienstleistung verwendet.

Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung: Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung ist die Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung (Art.6 Abs.1 Bst. c der Verordnung (EU) 2016/679): die Daten werden für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23.4.1992 verarbeitet.

Bereitstellung der Daten: Für diesen Zweck müssen die Daten bereitgestellt werden; bei einer fehlenden Bereitstellung der Daten ist die Abwicklung der angeforderten Verwaltungsaufgaben nicht möglich.

Mitteilung der Daten: In Bezug auf die Durchführung der Dienstleistungen können die gesammelten Daten an interne Beauftragte, an Steuerberater, an Kreditinstitute und an all jene externen Strukturen die, wie gesetzlich vorgeschrieben, vom Verantwortlichen für die Datenverarbeitung als „Auftragsverarbeiter“ ernannt wurden, mitgeteilt werden. Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch; werden die Daten nicht mitgeteilt, kann der Auftrag oder die angeforderte Leistung nicht ausgeführt werden.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der

INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI ART. 13 DEL REGOLAMENTO UE 2016/679

Titolare del trattamento: Titolare del Trattamento è il GECT “EUREGIO Tirolo-Alto Adige-Trentino” con sede in Bolzano, Casa della Pesa – Via dei Portici 19/A. Potrà contattare il Titolare del trattamento al numero di telefono 0471 402026 o all'indirizzo e-mail info@euregio.info.

Dati di contatto del Responsabile della Protezione dei Dati: PL CONSULTING SRLS, con sede in Via Manzoni n. 65 a 39012 Merano (BZ). Indirizzo e-mail info@pl-consulting.it; indirizzo PEC: pl_consulting@pec.it ; Numero telefonico 0473 609732.

Finalità del trattamento: Con la presente, il GECT “EUREGIO Tirolo-Alto Adige-Trentino” desidera informarLa che i dati personali da Lei forniti saranno trattati secondo i principi di liceità, correttezza e non eccedenza e saranno utilizzati per l'esecuzione della prestazione alla quale la dichiarazione è finalizzata.

Base giuridica del trattamento: Base giuridica del trattamento ai sensi dell'art. 6, comma 1, lett. c), è l'obbligo legale al quale è soggetto il Titolare del trattamento, per l'applicazione della legge provinciale n. 10 del 23.4.1992.

Natura del conferimento: Per tali finalità il conferimento dei dati è obbligatorio, e un mancato conferimento comporta l'impossibilità di dare esecuzione ai compiti amministrativi richiesti.

Comunicazione dei dati: i dati raccolti potranno essere comunicati, sempre per esigenze legate all'esecuzione della prestazione ad incaricati interni alla struttura per poter compiere le operazioni di trattamento, consulenti fiscali, istituti di credito, e ogni altro soggetto esterno individuato quale partner e appositamente nominati in qualità di responsabili del trattamento. La comunicazione dei dati è obbligatoria e un mancato conferimento comporta l'impossibilità di eseguire l'incarico o la prestazione richiesta.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a



personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Art der Verarbeitung und Speicherdauer: Die von Ihnen zur Verfügung gestellten Daten werden für die Zeit aufbewahrt, die für die Durchführung des Dienstes erforderlich ist und in Übereinstimmung mit den gesetzlich vorgeschriebenen Aufbewahrungszeiten von Daten und Dokumenten. Wir informieren Sie, dass die übermittelten Daten auch in elektronischer Form verarbeitet werden.

Übermittlung der Daten an Drittländer außerhalb der EU: Ihre Daten werden in keiner Weise an Drittländer außerhalb der Europäischen Union mitgeteilt oder übermittelt.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Wir weisen außerdem darauf hin, dass Sie jederzeit Ihre Rechte geltend machen können, indem Sie den Zugang zu Ihren Daten fordern. Sie können jederzeit die Löschung oder die Berichtigung der Daten, sowie die Einschränkung der Datenverarbeitung verlangen. Sie haben auch das Recht, sich an die Aufsichtsbehörde zu wenden, wenn Sie der Ansicht sind, dass Ihre Daten rechtswidrig oder nicht ordnungsgemäß verarbeitet wurden.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Modalità del trattamento dei dati personali e criteri applicati alla conservazione: i dati da Lei conferiti saranno conservati per il tempo necessario all'esecuzione della prestazione e nel rispetto dei tempi di conservazione dei dati e dei documenti previsti dalla legge. Le comunichiamo che i Suoi dati verranno trattati anche in forma elettronica.

Trasferimento dei dati in paesi extra UE: i Suoi dati non saranno in alcun modo trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dell'Unione Europea.

Trattamenti automatizzati: La informiamo che i dati personali conferiti non saranno in alcun modo sottoposti a processi decisionali automatizzati.

Diritti dell'interessato: le ricordiamo inoltre che in qualsiasi momento potrà far valere i Suoi diritti, richiedendo al Titolare del trattamento l'accesso ai dati, oppure la loro cancellazione, rettificazione o limitazione del trattamento. È inoltre Sua facoltà rivolgersi all'autorità di controllo laddove ritenga che i Suoi dati siano stati trattati in modo illegittimo o non conforme.

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale

